

**PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR HET KOETSWERK**

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 1999.*

*Convention collective de travail du 10 juin 1999.*

**BRUGPENSIOEN VANAF 58 JAAR**

**PRÉPENSION A PARTIR DE 58 ANS**

In uitvoering van artikel 5.3.1. van het nationaal akkoord 1999-2000 van 28 april 1999.

En execution de Particle 5.3.1. de l'accord national 1999-2000 du 28 avril 1999.

**HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied.**

**CHAPITRE Ier. - Champ d'application.**

Artikel 1.

Article 1.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

La presente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent a la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werklieden" verstaan, de werklieden en de werksters.

Pour l'application de la presente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et les ouvrières.

**HOOFDSTUK II. - Brugpensioen vanaf 58 jaar.**

**CHAPITRE II. - Prepension a partir de 58 ans.**

Art. 2.

Art. 2.

In toepassing van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, wordt de regeling brugpensioen uitgebreid tot de werklieden van 58 jaar en ouder die worden afgedankt om elke andere dan een dringende reden op voorwaarde dat zij 25 jaar loondienst of gelijkgestelde dagen kunnen bewijzen.

En application de Particle 3 de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un regime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs ages, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 Janvier 1975, le regime de prepension est étendu aux ouvriers ages de 58 ans et plus, licenciés pour tout autre raison que le motif impérueux a condition de pouvoir prouver 25 années de travail salarié ou journées assimilées.

Art. 3.

Art. 3.

De regeling zoals bepaald in art. 2 doet geen afbreuk aan bestaande sectorale regelingen, die het brugpensioen onder bepaalde voorwaarden mogelijk maken vanaf een lagere leeftijd.

La disposition prevue a Part. 2 ne porte pas prejudice aux dispositions sectorielles existantes qui permettent le depart en prepension sous certaines conditions a partir d'un age inférieur.

**HOOFDSTUK III. - Geldigheid.**

**CHAPITRE III. - Validité.**

Art. 4.

Art. 4.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2000 en loopt tot 30 juni 2003.

La presente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juillet 2000 et prend fin le 30 juin 2003.

NEERLEGGING-DEPOT | REGISTR. - ENREGISTR.  
PSC 149.2 - Koetswerk  
29-08-2000 Brugpensioen  
Bekrachtigd op 10.06.99  
15-09-2000

55.563 | Coll 14902  
SCP 149.2 - Carrosserie  
Prepension  
Ratifié le 10.06.99

**PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR HET KOETSWERK****SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE***Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 1999.**Convention collective de travail du 10 juin 1999.***BRUGPENSIOEN VANAF 58 JAAR****PRÉPENSION A PARTIR DE 58 ANS**

In uitvoering van artikel 5.3.1. van het nationaal akkoord 1999-2000 van 28 april 1999.

En execution de l'article 5.3.1. de l'accord national 1999-2000 du 28 avril 1999.

**HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied.****CHAPITRE Ier. - Champ d'application.**

Artikel 1.

Article 1.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

La presente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werklieden" verstaan, de werklieden en de werksters.

Pour l'application de la presente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et les ouvrières.

**HOOFDSTUK II. - Brugpensioen vanaf 58 jaar.****CHAPITRE II. - Prepension a partir de 58 ans.**

Art. 2.

Art. 2.

In toepassing van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, wordt de regeling brugpensioen uitgebreid tot de werklieden van 58 jaar en ouder die worden afgedankt om elke andere dan een dringende reden op voorwaarde dat zij 25 jaar loondienst of gelijkgestelde dagen kunnen bewijzen.

En application de l'article 3 de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs ages, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 Janvier 1975, le régime de prepension est étendu aux ouvriers ages de 58 ans et plus, licenciés pour tout autre raison que le motif impérieux à condition de pouvoir prouver 25 années de travail salarié ou journées assimilées.

Art. 3.

Art. 3.

De regeling zoals bepaald in art. 2 doet geen afbreuk aan bestaande sectorale regelingen, die het brugpensioen onder bepaalde voorwaarden mogelijk maken vanaf een lagere leeftijd.

La disposition prévue à l'art. 2 ne porte pas préjudice aux dispositions sectorielles existantes qui permettent le départ en prepension sous certaines conditions à partir d'un âge inférieur.

**HOOFDSTUK III. - Geldigheid.****CHAPITRE III. - Validité.**

Art. 4.

Art. 4.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2000 en loopt tot 30 juni 2003.

La presente convention collective de travail entre en vigueur le 1 er juillet 2000 et prend fin le 30 juin 2003.

TELELEGGING DEPOT | REGISTR. ENREGISTRE

55.563

09-08-2000

PSC 149.2 - Koetswerk  
Brugpensioen  
Bekrachtigd op 10.06.99

15-09-2000

NR.  
N°

SCP 149.2 - Carrosserie  
Prepension  
Ratifié le 10.06.99

16/14902